

Brusel 17. května 2018
(OR. en)

Interinstitucionální spis:
2018/0151 (NLE)

9033/18
ADD 1

TRANS 206

NÁVRH

Odesílatel:	Jordi AYET PUIGARNAU, ředitel, za generálního tajemníka Evropské komise
Datum přijetí:	16. května 2018
Příjemce:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, generální tajemník Rady Evropské unie
Č. dok. Komise:	COM(2018) 290 final
Předmět:	PŘÍLOHA návrhu ROZHODNUTÍ RADY o podpisu, jménem Evropské unie, protokolu k dohodě o mezinárodní příležitostné přepravě cestujících autokary a autobusy (dohoda Interbus) rozšířením možnosti přistoupení na Marocké království

Delegace naleznou v příloze dokument COM(2018) 290 final.

Příloha: COM(2018) 290 final



V Bruselu dne 16.5.2018
COM(2018) 290 final

ANNEX

PŘÍLOHA

návrhu ROZHODNUTÍ RADY

o podpisu, jménem Evropské unie, protokolu k dohodě o mezinárodní příležitostné přepravě cestujících autokary a autobusy (dohoda Interbus) rozšířením možnosti přistoupení na Marocké království

PROTOKOL,

kterým se mění dohoda o mezinárodní příležitostné přepravě cestujících autokary a autobusy (dohoda Interbus) rozšířením možnosti přistoupení na Marocké království

SMLUVNÍ STRANY,

s ohledem na dohodu o mezinárodní příležitostné přepravě cestujících autokary a autobusy (dohoda Interbus)⁽¹⁾, a zejména na její vstup v platnost dne 1. ledna 2003⁽²⁾,

s ohledem na přání dále rozvíjet vztahy v oblasti mezinárodní osobní dopravy, cestovního ruchu a kulturní výměny nad rámec zemí, které jsou v současnosti způsobilé pro přistoupení,

s přáním otevřít dohodu Interbus za účelem přistoupení Marockého království,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dohoda Interbus je otevřena k přistoupení pouze členům Evropské konference ministrů dopravy (ECMT) a některým dalším evropským zemím, jak je stanoveno v dohodě.
- (2) Marocké království má sice v ECMT status pozorovatele, není však jejím členem a v této fázi není ani jinak oprávněné přistoupit k dohodě Interbus.
- (3) Aby se umožnilo přistoupení Marockého království k dohodě Interbus, měla by být dohoda Interbus změněna,

SE ROZHODLY odpovídajícím způsobem změnit dohodu Interbus a

SE DOHODLY TAKTO:

¹ Úř. věst. L 321, 26.11.2002, s. 13.

² Úř. věst. L 321, 26.11.2002, s. 44.

Změna dohody Interbus

Článek 1

V článku 30 dohody o mezinárodní příležitostné přepravě cestujících autokary a autobusy (dohoda Interbus) se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„Tato dohoda je rovněž otevřena k přistoupení Republiky San Marino, Andorrského knížectví, Monackého knížectví a Marockého království.“

Obecná a závěrečná ustanovení

Článek 2

Tento protokol je otevřen k podpisu smluvními stranám dohody Interbus od [VLOŽIT DATA: DATUM PŘIJETÍ ROZHODNUTÍ RADY DO DATA 9 MĚSÍCŮ POTĚ] na Generálním sekretariátu Rady Evropské unie, který vykonává funkci depozitáře tohoto protokolu.

Článek 3

Tento protokol signatáři podepíší, schválí nebo ratifikují v souladu se svými vlastními postupy. Listiny o schválení nebo ratifikační listiny se uloží u depozitáře protokolu, který informuje všechny ostatní smluvní strany.

Článek 4

Tento protokol vstupuje v platnost pro ty smluvní strany, které jej schválily nebo ratifikovaly, prvním dnem třetího měsíce poté, co alespoň tři smluvní strany, včetně Evropské unie, uložily své listiny o schválení nebo ratifikační listiny.

Článek 5

Tento protokol, vypracovaný v jazyce anglickém, francouzském a německém, přičemž všechna znění mají stejnou platnost, se uloží u depozitáře, který předá jeho ověřený opis každé ze smluvních stran.

Článek 6

Každá smluvní strana zajistí řádný překlad tohoto protokolu do svého úředního jazyka, který je jiný než jazyky uvedené v článku 5, v nichž je sepsáno závazné znění. Kopie každého z těchto překladů se uloží u depozitáře, který předá všem smluvním stranám kopii všech těchto překladů.

V Bruselu dne

NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní zplnomocnění zástupci k tomuto protokolu své podpisy.

Open for signature in Brussels between [VLOŽIT DATA: DATUM PŘIJETÍ ROZHODNUTÍ RADY AND DATUM 9 MĚSÍCŮ POTÉ].

Ouvert à la signature à Bruxelles entre le [VLOŽIT DATA: DATUM PŘIJETÍ ROZHODNUTÍ RADY ET DATUM 9 MĚSÍCŮ POTÉ].

Liegt zwischen dem [VLOŽIT DATA: DATUM PŘIJETÍ ROZHODNUTÍ RADY UND DATUM 9 MĚSÍCŮ POTÉ] in Brüssel zur Unterzeichnung auf.

For the European Union

Pour la Union européenne

Für die Europäische Union

For the Republic of Albania

Pour la République d'Albanie

Für die Republik Albanien

For Bosnia and Herzegovina

Pour Bosnie et Herzégovine

Für Bosnien und Herzegowina

For the former Yugoslav Republic of Macedonia

Pour l'ancienne République yougoslave de Macédoine

Für die ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien

For the Republic of Moldova

Pour la République de Moldova

Für die Republik Moldau

For Montenegro

Pour Monténégro

Für Montenegro

For the Republic of Turkey
Pour la République de Turquie
Für die Republik Türkei

For Ukraine
Pour l'Ukraine
Für Ukraine